



Meeting Film and Television Alumni
Anthony Yan & Sunny Chan
Making Waves in Asia's Film Industry

校友專訪：
甄栢榮與陳詠燊
憑堅毅開創銀幕新浪潮



Meeting Film and Television Alumni Sunny Chan & Anthony Yan Making Waves in Asia's Film Industry

校友專訪： 陳詠燊與甄栢榮 憑堅毅開創銀幕新浪潮



Screenwriters-turned-directors Sunny Chan (left) and Anthony Yan (right) reunite at their alma mater and reminisce about how their technical know-how and willpower sprouted during the years at the School of Film and Television and have guided their careers in the local film industry.

先後在香港演藝學院電影電視學院畢業，編劇兼導演陳詠燊(左)和甄栢榮(右)重臨母校，回溯怎樣憑藉在學院萌芽的知識和堅毅，從校園闖進本地影視行業。



Men On The Dragon, directed and written by Sunny Chan, was a box-office hit and received positive reviews last year. Actor Poon Chan-leung (middle), alumnus of the School of Drama (Class of 1991), is nominated for Best Supporting Actor in this year's Hong Kong Film Awards. (Photo courtesy of One Cool Film Production Limited) 陳詠燊執導兼編劇的《逆流大叔》去年上映，創下票房佳績，獲一致好評。演員潘燦良（正中立者）為演藝學院戲劇學院校友（1991年畢業），獲今屆香港電影金像獎提名最佳男配角。（劇照提供：天下一電影發行）

Last year, *Men On The Dragon* became a massive hit at local cinemas, receiving a total of 11 nominations in this year's Hong Kong Film Awards including Best Film, Best Director, Best Screenplay and Best New Director. Sunny Chan Wing-san, director and screenwriter of the blockbuster, established his screenwriting career in 2000 after graduating from the School of Film and Television (FTV). When asked about his brainchild, Chan did not talk much about its success. Instead, he shared a heartfelt story. When the film was about to hit the silver screen, Chan learned that his uncle living in the United States would not be able to watch it in Hong Kong during the screening. Happily, however, the film was chosen as the Centrepiece presentation of the 2018 New York Asian Film Festival before the Hong Kong premiere, so his uncle turned out to be the first in the family to watch his nephew's directorial debut.

From his acute observation and the way he cherishes the bonds with the people around him, one can tell why Chan is so great at writing heart-stirring plots and character relationships in screenplays such as *Funeral March* and *Sound of Colors*. "Creation is unconstrained, but it is not out of nothing. Inspiration comes from our everyday life," Chan, who rejoined the Academy last year as Lecturer (Screenwriting and Creative Development), reflected.

去年上映的本地電影《逆流大叔》，憑著口碑創下票房佳績，更獲今屆香港電影金像獎 11 項提名，包括最佳電影、最佳導演、最佳編劇和新晉導演。導演兼編劇陳詠燊，自 2000 年於電影電視學院畢業後，一直從事編劇工作；去年返回母校擔任講師（編劇及創意發展）。談起此片，他沒着墨太多它的成功，反而分享了一則溫情點滴：本來遠在美國的舅父因事未能於《逆》片上映期間回港觀賞；怎料此片於香港首映前，被紐約亞洲電影節選為焦點放映作品，結果舅父成為了第一位觀眾，大家均感到喜出望外。



Chan (3rd from right) with his teachers Helen Ko and Gipsy Chang (front row left to right, wearing black) at his graduation ceremony. They are now colleagues at the Academy. 陳(右三)與老師高希倫和張玉梅（前排身穿黑衣，左至右）於畢業禮合照。他們現在一起於演藝學院共事。



Chan with his classmates during the filming of their graduation film. 陳於拍攝畢業作品時與同學們合照。

There has always been a strong bond among the FTV alumni. Anthony Yan Pak-wing, director and screenwriter of *Hotel Soul Good*, studied at the Academy after Chan's graduation and completed his studies in 2007. Although they were not on campus at the same time, the two clicked when they first met. "Sunny was my first employer. I joined his company as a screenwriter after graduating from the Academy," said Yan.

Hiring people from the same alma mater is more than a result of random processes, as FTV students and alumni share a "common language". Take Yan's recent work as an example. Chiu Sin-hang, joint director of Yan's directorial debut *Vampire Cleanup Department*, was his classmate at the Academy, and the majority of the crew of his two latest films were also FTV alumni. "We understand each other's requirements and expectations without too much elaboration. We trust each other," said Yan.

Both Chan and Yan believe FTV alumni work better together not only because of fellow feeling, but because they received the same professional training. As teamwork is vital in the industry, the School not only provides world-class technical training; it also fosters teamwork and communication skills. With a practice-based curriculum, the four-year bachelor's degree course offers six areas of major study. Besides the chosen major studies, students have to be familiar with other disciplines during the first year, such as production administration, screenwriting, directing, cinematography, editing and sound.

Film and television production is a highly technical profession, but both Chan and Yan reckon, besides

technical skills, their studies at the Academy also shaped their cultural and artistic knowledge. Chan revealed that the contextual study of civilisations was an enormous influence on him. "Who would expect that a film student had to attend cultural lessons in a lecture hall? Artistic knowledge is essential for creativity." Yan also highlighted the impact that Film Appreciation lessons had on him. "The subject aims to build a student's appreciation skills. Years of constantly learning and watching taught me what makes a movie great."

Besides artistic knowledge, their campus life also built an essential quality within them — willpower, a noble quality that guides their tough careers. The two recalled the days when they burned the midnight oil to finish their assignments and went through many trials and errors until they were satisfied with the outcomes. "You have to resort to extreme means," Yan laughed. "Try three million times until you find success."

"When we talk about willpower, it is not about holding your ground wilfully," Chan added. "You have to listen to others until you find the best solution. This is how you improve and make progress."



Yan (far right) with his classmates at their graduation ceremony. 甄(右)與同學於畢業禮合照。

When asked about their views on the future of the industry, Yan said, "In the future, there may no longer be a clear division between the film and television industries." He explained that more and more productions by online TV streaming platforms are entering film festivals, and microcinema is going mainstream. He encourages aspiring filmmakers to learn and explore different media, noting that, "It is helpful to explore different disciplines and platforms to prepare yourself for future trends." ♪



Yan and his classmate Chiu Sin-hang jointly directed their directorial debut *Vampire Cleanup Department* which was released in 2017. 甄與演藝學院同學趙善恆一起執導他們首部電影《救殭清道夫》(2017年)。

或許就是對生活的細心觀察，以及對人與人之間的情誼的珍重，造就了陳細膩的筆觸，每每能刻劃出引人入勝的電影情節和人物關係，其他作品如《常在我心》和《地下鐵》，均扣人心弦。關於創作，他說：「靈感來自生活。創作是天馬行空，但不可無中生有。」

手足情，一直維繫著一眾電影電視院校友。《女皇撞到正》的導演兼編劇甄栢榮(2007年畢業)，縱使在陳畢業後才入讀演藝學院，但他們一見如故，惺惺相惜。「其實陳詠樂是我的第一位僱主，我畢業後便加入了他的公司當編劇。」甄憶述。師兄師姐僱用師弟妹，不僅是機緣巧合，更重要的是「共同語言」。甄的首部電影作品《救殭清道夫》，亦是與同班同學趙善恆聯合執導創作；而他兩部近作的製作班底大多數亦是演藝學院的校友。「製作時大家都清楚對方的要求，不用花太多時間解釋，而且彼此之間有一份信任。」

這種無形的連繫，除了源自校友間的情誼，二人相信是基於大家都接受過同樣的專業培訓。由於電影電視行業講求合作性，故此學院除了提供達國際水平的專門培訓之外，亦強調團隊合作和溝通。四年的學位課程以實踐為本，設有六個主修學科。除了自己的主修科目，學生亦須了解其他範疇和崗位，如製作管理、編劇、導演、攝影/燈光、剪接和音響，在課程的第一年已開始涉獵。

雖說電影電視製作需要大量專業技術，但兩位師兄弟不約而同認為，學院的學習教他們最深刻的，是文化藝術知識的薰陶。陳訴說輔修科「人類文明」對他影響至深：「有誰想到，讀電影會在演講廳上文化課？這些藝術知識對創作相當重要。」而甄則說起「電影鑑賞」一

科：「此科目培養了我鑑賞電影的眼光，透過不斷學習觀賞，漸漸掌握何謂一部好電影。」

除了藝術修養外，四年的校園生活更鍛鍊出一項重要的特質：堅持，支撐著他們在電影業默默耕耘的歲月。他們憶述在學期間，經常通宵達旦完成習作；而為了達到預期效果，他們會反覆嘗試，不輕言放棄。甄笑言：「要無所不用其極，嘗試三百萬個方法總會找到一個是成功的。」陳補充：「所謂堅持，並不是堅持己見，而是虛心聆聽別人的意見，直至找到最佳方案為止，這才能成就更好的自己。」

談到香港電影電視未來的發展，甄認為：「將來兩者未必會有清晰的區分。」他指近年網上電視串流平台的電視製作入選電影節，而微電影亦成新趨勢。他勉勵有志投身影視行業的青年人積極了解不同媒體：「不妨學習不同範疇的知識，接觸不同平台，以裝備自己。」 ♪



Behind the scene of *Hotel Soul Good*. 《女皇撞到正》的拍攝花絮。

Helmut Sohmen and Peter Thompson
International Artists Series
蘇海文及湯比達國際藝術家系列



“Music of incredible warmth
and humanity”
「充滿暖意和人情味的音樂」

David Edwards, Guest Director
客席導演 David Edwards

“An extraordinary audio-
visual journey”
「一次極盡視聽享受的歌劇旅程」

Professor Nancy Yuen,
Head of Vocal Studies of School of Music
音樂學院聲樂系主任阮妙芬教授

The 3rd Academy Festival Presents
第三屆香港演藝學院節呈獻

Mozart's 莫扎特

Die 魔笛 Zauberflöte The Magic Flute

Main Cast 主要角色
Tamino 塔米諾: Ernest Hung 洪毅軒
Papageno 巴巴基諾: Alex Kwok 郭俊立
Pamina 帕美娜: Hedy Chan 陳海兒
The Queen of the Night 夜后: Zhou Lu 周露
Sarastro 薩拉斯妥: Aaron Kwan 關樂曦
First Lady 首席女: Fifi Lee 李俞澄
Second Lady 第二侍女: Stephanie Wong 黃穎璇
Third Lady 第三侍女: Annabelle Chow 周思穎
Monostatos 莫諾斯塔托: Freddie Tsang 曾鈺棋
First Spirit 首精靈: Valentina Tao 陶依靜
Second Spirit 第二精靈: Audrey Tsang 曾詠瑤
Third Spirit 第三精靈: Tiffany Lee 李天恩
Papagena 巴巴基娜: Yanna Chen 陳妙燕
Two Priests 祭司: Samson Chow 周殷豪、Michael Yuen 袁浩宏
Two Armoured Men 士兵: Simon Tse 謝文瀚、Michael Yuen 袁浩宏
Speaker 辯者: Pan Lo 盧子平

Students from the Department of Vocal Studies 聲樂系學生
Academy Symphony Orchestra 演藝交響樂團

Music 音樂: Wolfgang Amadeus Mozart
Libretto 文本: Emanuel Schikaneder

Conductor 指揮: Nabil Shehata*
Director 導演: David Edwards*

Set Designer 佈景設計: Thomas Umfrid 湯文志

Costume Designers 服裝設計: Cindy Ho Pui-shan 何珮珊、Tracy Giu Yuen-man 趙婉奴

Lighting Designer 燈光設計: Matthew Veitch 韋萬輝

Production Manager 製作經理: Monique Hui Kwan-wai 許君蔚

德文演唱，附中、英文字幕

此節目適合6歲或以上人士觀看

Opera sung in German with English and Chinese surtitles
The production is suitable for audience aged 6 or above

* Helmut Sohmen and Peter Thompson have generously agreed to support the involvement of
Conductor Nabil Shehata and Director David Edwards in the opera production

26, 28, 30.3.2019 | 晚上 7:30pm

Drama Theatre 戲劇院
\$150, \$130(M), \$95,
\$85(M), \$65(B)

Ticketing details
票務詳情: P.12-14



百老匯音樂劇粵語版 青春的覺醒 SPRING AWAKENING

BOOK & LYRICS BY STEVEN SATER
MUSIC BY DUNCAN SHEIK
BASED ON THE PLAY BY FRANK WEDEKIND

粵語音樂劇

此節目內容涉及不雅用語及成人情節，
適合16歲或以上人士觀看

Musical in Cantonese

This production contains foul language and adult
elements, suitable for audience aged 16 or above

SPRING AWAKENING is presented through special arrangement with Music Theatre International (MTI).
All authorized performance materials are also supplied by MTI. www.MTIShows.com

Details 詳情:



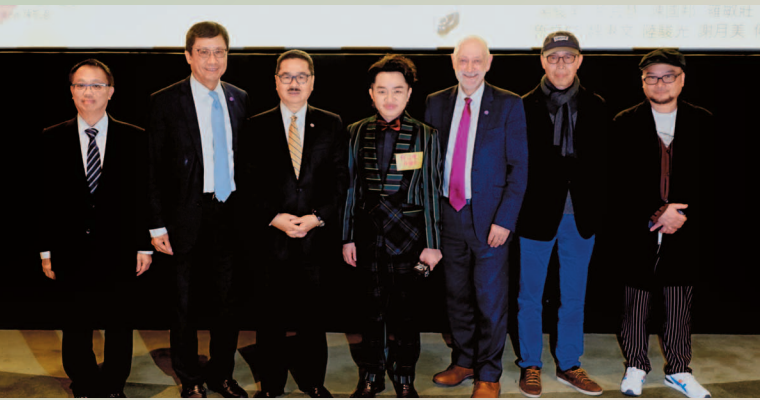
25 - 30.3.2019 | 晚上 7:45pm
30.3.2019 | 下午 2:45pm

Studio Theatre 實驗劇場
\$95, \$80(M), \$50(B)

Ticketing details
票務詳情: P.12-14



Fundraising Screening of *I Love You, You're Perfect, Now Change!* 電影《你咪理，我愛你！》籌款特別場



From left: Former Treasurer of Academy Council Mr Charles Chow Chan-lum, Academy Deputy Director (Administration) Professor Philip Wong, Academy Council Chairman Professor Stephen Chow Chun-kay, Mr Wong Cho-lam, Academy Director Professor Adrian Walter, Academy Dean of Drama Professor Poon Wai-sum, Associate Professor, Head of Directing and Artistic Director of School Production of the School of Drama Mr Roy Szeto. 左起：校董會前司庫鄧燦林先生、副校長(行政)黃世邦教授、校董會主席周振基教授、王祖藍先生、校長華道賢教授、戲劇學院院長潘惠森教授、戲劇學院副教授、導演系主任及學院製作藝術總監司徒慧焯先生。

Renowned Drama alumnus Mr Wong Cho-lam (Class of 2003) organised a special screening of his directorial debut *I Love You, You're Perfect, Now Change!* on 29 January to raise funds for the Academy. The Academy family has a strong presence in this movie, with over 50 Academy graduates taking part in the performance and the production as well as more than 20 current Drama students starring in selected scenes. The Academy is thankful for Mr Wong's support and generosity. 🍀

演藝院校友王祖藍先生（戲劇學院，2003年畢業）於1月29日為其首次執導的電影《你咪理，我愛你！》舉辦特別場，為母校籌款。電影除了邀得超過50名演藝院校友參與製作和演出，還有20多名戲劇學院學生參與歌舞演出，別具意義。學院衷心感謝王先生的支持。🍀

Community Screening and Props Exhibition 社區放映和道具展覽



◀ The directors of the three films, namely *The True Story of Ah Poon* (2010), *Where's the Head?* (2015) and *Landing* (2017), attended a sharing session. 三齣畢業作品《阿潘》(2010年)、《陳大人頭失竊案》(2015年)及《何敏登陸》(2017年)的導演出席分享會。



▲ The props used in the films were on display for the public. 同場展出三齣作品所用的道具，吸引市民駐足欣賞。

The School of Film and Television collaborated with Jao Tsung-I Academy to screen three graduation films and mount an accompanying exhibition of props used in the films from 27 January to 4 February. The directors of the three films also hosted a sharing session for the public. The activities showcased the ingenuity, creativity, resourcefulness and vision of young Hong Kong filmmakers, while offering an insight into the students' inspiration and production processes. 🍀

電影電視學院在1月27日至2月4日，於饒宗頤文化館放映三齣學生畢業作品，並展出拍攝時所用的道具，將電影創作帶到社區；其中一天更請來三位導演出席分享會，與觀眾分享製作背後的靈感和故事，展現本地年輕電影創作人的創意及視野。🍀



Sharing Winter Warmth 歲晚送暖

Before the Lunar New Year, over 30 Academy students and lecturers visited the Po Leung Kuk on 25 January to share joy and warmth with around 130 young residents.

The evening programme was designed and staged by lecturers and students from different schools of the Academy. Director Professor Adrian Walter gave a classical guitar performance, while music students shared beautiful percussion and woodwind melodies and basic music knowledge. Drama students designed an interactive game for the children to take part in, and they

brought the evening to a joyful close with an ensemble rendition of traditional Chinese New Year songs. Thanks to the lighting and sound effects designed and arranged by lecturer and students from the School of Theatre and Entertainment Arts, the evening brought a memorable time for all the participants.

Professor Walter was delighted with the opportunity for the Academy to visit Po Leung Kuk and hoped that the children felt the joy and fun of the performing arts, as well as gaining the motivation to pursue their dreams. 🍀

逾30名演藝學院師生於1月25日到訪保良局，為約130名住宿兒童演出，藉表演藝術送上溫暖和歡樂，與小朋友一起迎接農曆新年的來臨。

當晚的節目內容豐富，台前幕後各個崗位由校內多個學院的師生擔任。校長華道賢教授表演古典結他，而音樂學院的敲擊樂與木管樂學生除了帶來精彩演出，還不忘向小朋友介紹音樂小知識。戲劇學院學生則精心設計了互動遊戲，與小朋友打成一片，最後更帶領大家一起合唱賀年歌。是次演出的燈光及音響，由舞台及製作藝術學院師生設計和安排，讓大家渡過滿有意義的晚上。



Woodwind performance. 木管樂表演。

華道賢教授很高興師生們可探訪保良局，希望小朋友能感受表演藝術的樂趣，並寄語他們勇敢追尋夢想。🍀



Academy Director Professor Walter (2nd from right) received a painting from Mrs Kong Kong Lai-chun, Assistant Principal Social Services Secretary (IFS)(right), and the young residents at Po Leung Kuk; and gave the children the Academy's Graduation Bears, encouraging them to pursue their dreams. 演藝學院校長華道賢教授(右二)獲保良局助理社會服務總幹事(綜合家庭)江江麗珍女士(右)及小朋友送贈畫作；而校長則向他們致送送學院的畢業熊，寄語小朋友向夢想進發。



Drama students mingled with the children in an interactive game. 戲劇學院學生透過遊戲與小朋友打成一片。

Performing Arts for All 表演藝術促進共融

The Academy signed a three-year Memorandum of Understanding in January with Arts with the Disabled Association Hong Kong (ADAHK) to explore collaboration in arts accessibility and arts inclusion, as well as the provision of scholarships to eligible Academy students with disabilities. ♪

演藝學院與香港展能藝術會於1月簽署為期三年的合作備忘錄，一起推動殘疾人士的藝術發展，推廣藝術通達，並期望為有特殊需要的演藝學院學生提供獎學金，促進藝術共融。 ♪



(From right) Professor Philip Wong, Deputy Director (Administration) of the Academy (on behalf of Academy Director, Professor Adrian Walter) and Dr David Fang, Honorary President of ADAHK at the signing ceremony. 演藝學院副校長（行政）黃世邦教授（右）代表校長華道賢教授，與香港展能藝術會名譽會長方津生醫生（左）簽署合作備忘錄。

Public Dance Performance with Cultural Exchange Essence 舞蹈文化交流



The School of Dance collaborated with Trinity Laban Conservatoire of Music and Dance (Trinity Laban) at the British Council's SPARK festival. Twenty one Year 2 Dance students majoring in Ballet and Chinese Dance and three students from the School of Music embarked on a four-day creative journey with Sara Matthews and Joe Townsend, Director of Dance and Head of CoLab respectively at Trinity Laban. The fruit of this cultural exchange initiative, a 15-minute dance piece celebrating creativity and innovation, was presented to members of the public at Tai Kwun in Central on 18-20 January. Called one of the highlights of the festival by Susannah Morley, Director (Programmes and Partnerships) at the British Council, the performance was greatly enjoyed by the audience. ♪

舞蹈學院早前參與了英國文化協會主辦的SPARK活動，安排21位二年級芭蕾舞和中國舞學生，聯同三位音樂學院學生，與 Trinity Laban Conservatoire of Music and Dance的舞蹈總監Sara Matthews和CoLab負責人Joe Townsend進行一連四天的密集創作，攜手設計出長15分鐘、極富創意的舞蹈作品，並於1月18日至20日在大館作公開演出。表演吸引不少觀眾駐足觀賞，更獲英國文化協會夥伴發展主管Susannah Morley形容為活動的一大亮點。 ♪



Photos by Cheung Wai-lok 拍攝：張偉樂

Medea 《美狄亞》

29.1 – 2.2.2019
Studio Theatre 實驗劇場



The director and all performers are School of Drama students, while most members of the production team are from the School of Theatre and Entertainment Arts. 本劇導演和所有演員均為戲劇學院學生；製作團隊大部分成員為舞台及製作藝術學院學生。



1 Fri | 2pm | AR
Academy Piano
Lecture and
Masterclass by
Lisa Yui
演藝鋼琴講座及大師班
— Lisa Yui
Free event 免費節目 (#)

6:30pm | AR
Academy
Composition
Concert
演藝作曲系音樂會
Free event 免費節目 (#)

7pm | AH
Academy Cello
Ensemble
Concert
演藝大提琴合奏音樂會
Free event 免費節目 (#)

8pm | AL
EX MACHINA:
Created and Performed
by ROBERT LEPAGE —
887
機器神製作創作及演出：
羅伯特·利柏殊
《887》
Presented by Hong Kong
Arts Festival Society Limited
香港藝術節協會有限公司

\$580, \$480, \$380, \$260,
\$240(S/D), \$190(S/D),
\$130(S/D), \$290(D), \$240(W)

1-2
Fri-Sat | 8:15pm | AD
Asia Pacific
Dance Platform —
Huang Yi & Kuka
亞太舞蹈平台 —
黃翊與庫卡
Presented by Hong Kong
Arts Festival Society Limited
香港藝術節協會有限公司

2 Sat | 3pm & 8pm | AL
EX MACHINA:
Created and Performed
by ROBERT LEPAGE —
887
機器神製作創作及演出：
羅伯特·利柏殊
《887》
\$580, \$480, \$380, \$260,
\$240(S/D), \$190(S/D),
\$130(S/D), \$290(D), \$240(W)

5 Tue | 6:30pm | AR
Academy String
Concert
演藝弦樂音樂會
Free event 免費節目 (#)

8 Fri | 6:30pm | AR
Academy
Woodwind and
Brass Concert
演藝木管及銅管樂音樂會
Free event 免費節目 (#)

8-9 Fri-Sat | 7:30pm | AL
MADAME WHITE
SNAKE
《白蛇傳》
Presented by Hong Kong
Arts Festival Society Limited
香港藝術節協會有限公司

9 Sat | 3pm | AR
Academy Junior
Music
Programme
Concert
演藝青少年音樂課程音
樂會
Free event 免費節目 (#)

10 Sun | 5pm | HKJCA
Bianca Del Rio It's
Jester Joke
Presented by LA Comedy
Live Pte Ltd
\$1288(V), \$788, \$588,
\$588(W)

11 Mon | 6:30pm | AR
Academy
Composition
Concert
演藝作曲系音樂會
Free event 免費節目 (#)

13 Wed | 5:30pm | AR
Hong Kong Arts
Festival PLUS
Programme:
Percussion
Masterclass with
Li Biao
香港藝術節加料節目：
李彪敲擊樂大師班
In collaboration with Hong
Kong Arts Festival PLUS
合作伙伴：香港藝術節加料節目
Free admission. Online
registration is required.
免費入場，須預先於網上登記。
www.hk.artsfestivalplus.org

14 Thu | 6:30pm | AR
Academy Piano
Concert
演藝鋼琴音樂會
Free event 免費節目 (#)

14-16
Thu-Sat | 8pm | AL
GEOFF SOBELLE
— HOME
傑夫·索貝爾《家》
Presented by Hong Kong
Arts Festival Society Limited
香港藝術節協會有限公司

16 Sat | 3pm | AL
GEOFF SOBELLE
— HOME
傑夫·索貝爾《家》
\$420, \$360, \$280, \$200,
\$210(S/D), \$180(S/D),
\$140(S/D), \$100(S/D),
\$180(W)

17 Sun | 4pm | AH
Hong Kong Arts
Festival PLUS
Programme:
Riyehee Hong Organ
Masterclass
香港藝術節加料節目：
洪儀僊管風琴大師班
In collaboration with Hong
Kong Arts Festival PLUS
合作伙伴：香港藝術節加料節目
Free admission. Online
registration is required.
免費入場，須預先於網上登記。
www.hk.artsfestivalplus.org

19 Tue | 6:30pm | AR
Academy String
Concert
演藝弦樂音樂會
Free event 免費節目 (#)

20 Wed | 5:30pm | AR
Academy Oboe
Masterclass by
Christopher
Hartmann
演藝雙簧管大師班
— Christopher
Hartmann
Free event 免費節目 (#)

8pm | AH
Academy
Chinese Music
Concert:
Guzheng Music
演藝中樂音樂會 —
琴藝專場
Free event 免費節目 (#)

21 Thu | 2pm | AR
Academy
Chinese Music
Talk
演藝中樂講座：
《箏樂作品中的臺灣傳
統韻味》
Speaker: Professor Chang
Li-Chiung
講者：張儂瓊教授
Free event 免費節目 (#)

22 Fri | 2pm | AR
Academy Piano
Masterclass by
Jerry Wong
演藝鋼琴大師班 —
Jerry Wong
Free event 免費節目 (#)

6:30pm | AR
Academy
Woodwind and
Brass Concert
演藝木管及銅管樂音樂會
Free event 免費節目 (#)

22-23
Fri-Sat | 8pm | AL
PIPPO DELBONO
— LA GIOIA (Joy)
皮普·德爾邦諾
《快樂大本營》
Presented by Hong Kong
Arts Festival Society Limited
香港藝術節協會有限公司
\$380, \$300, \$240, \$180,
\$190(S/D), \$150(S/D),
\$120(S/D), \$90(S/D),
\$150(W)

23 Sat | 3pm | AR
Academy Junior
Music
Programme
Concert
演藝青少年音樂課程音
樂會
Free event 免費節目 (#)

24-27
Sun - Wed | 9am-9pm | MPP
Academy
So Ho-chi and
Wu Hou-lam
Multimedia
Performance and
Exhibition
演藝蘇浩慈及胡皓嵐多
媒體製作演出及展覽
Exhibition 展覽：
9am - 7pm
Performance 演出：
8pm & 9pm
Free event 免費節目 (#)

25-30
Mon-Sat | 7:45pm | AU
Academy
Musical: Spring
Awakening
演藝音樂劇：
《青春的覺醒》
\$95, \$80(M), \$50(B)

26 Tue | 6:30pm | AR
Academy String
Concert
演藝弦樂音樂會
Free event 免費節目 (#)
7:30pm | AD
Academy Opera:
Die Zauberflöte
(The Magic Flute)
演藝歌劇：《魔笛》
\$150, \$95, \$130(M),
\$85(M), \$65(B)

27 Wed | 3pm | AR
Academy Piano
Masterclass by
Gerlinde Otto
演藝鋼琴大師班 —
Gerlinde Otto
Free event 免費節目 (#)

27 Wed | 5:30pm | AR
HKPhil:
Masterclass with
Principal Trumpet
Esteban Batallán
香港管弦樂團：
首席小號巴達仁大師班
Free event 免費節目 (#)

28 Thu | 6:30pm | AR
Academy Piano
Concert
演藝鋼琴音樂會
Free event 免費節目 (#)

7:30pm | AD
Academy Opera:
Die Zauberflöte
(The Magic Flute)
演藝歌劇：《魔笛》
\$150, \$95, \$130(M),
\$85(M), \$65(B)

29 Fri | 2pm | AR
Hong Kong
Sinfonietta:
UpClose
Encounters: Martin
Helmchen Piano
Masterclass
香港小交響樂團：
樂在咫尺：
赫姆森鋼琴大師班
Free event 免費節目 (#)

6:30pm | AR
Academy
Woodwind and
Brass Chamber
Concert
演藝木管及銅管室樂音
樂會
Free event 免費節目 (#)

29 Fri | 8pm | AH
**No Limits:
Ding Yijie Violin
Recital**
無限亮：丁怡杰小提琴
演奏會
Co-presented by Hong
Kong Arts Festival Society
Limited and The Hong Kong
Jockey Club Charities Trust
聯合主辦：香港藝術節協會有限
公司及香港賽馬會慈善信託基金
\$120, \$80, \$60(S), \$40(S),
\$60(D/C), \$60(W)

30 Sat | 2:45pm | AU
**Academy
Musical : Spring
Awakening**
演藝音樂劇：
《青春的覺醒》
\$95, \$80(M), \$50(B)

30 Sat | 7:30pm | AD
**Academy Opera:
Die Zauberflöte
(The Magic Flute)**
演藝歌劇：《魔笛》
\$150, \$95, \$130(M),
\$85(M), \$65(B)

31 Sun | 7:30pm | AR
**Academy
Multimedia
Composition
Concert by Chan
Pei-ting, Tony Chan &
Kathleen Fung**
演藝多媒體作品音樂會
— 陳佩廷、陳志朗與
馮以誠
Free event 免費節目 (#)

VENUE 場地

AD	Academy Drama Theatre 演藝學院戲劇院
AH	Academy Concert Hall 演藝學院音樂廳
AL	Academy Lyric Theatre 演藝學院歌劇院
AR	Academy Recital Hall 演藝學院演奏廳
AU	Academy Studio Theatre 演藝學院實驗劇場
HKJCA	The Hong Kong Jockey Club Amphitheatre 香港賽馬會演藝劇院
MPP	Academy Multi-purpose Platform 演藝學院多功能平台 (地下)

- The Hong Kong Academy for Performing Arts event
香港演藝學院節目
- (B) Full-time students, senior citizens over 65 or people
with disabilities
全日制學生、65歲或以上觀眾或殘疾人士
- (D) People with disabilities
殘疾人士
- (D/C) People with disabilities or people receiving CSSA
殘疾人士或綜援人士
- (M) Member of SAPA and Academy Alumni Association
演藝友誼社及演藝校友會會員
- (S) Full-time students
全日制學生
- (S/D) Full-time students or people with disabilities
全日制學生或殘疾人士
- (V) VIP Meet & Greet
VIP 門票
- (W) People with wheelchair
輪椅人士
- (#) The Academy free event; tickets are released half
an hour before the start of the performance at the
Academy Box Office on a first-come, first-served basis
演藝免費節目，入場券可於演出前半小時在演藝票房
索取，先到先得

REMARKS 備註

The programme information is correct at the time of going to
press but the organiser reserves the right to change programme
information or schedule should unavoidable circumstances dictate.
Please refer to the latest announcements on the Academy website
as final. For further details, please contact the Academy Box Office
on 2584 8514.
在本刊付印後，如遇特殊情況，主辦機構有權更改節目資料及時間
表，一切以演藝學院網頁之最新公佈為準。有關詳情亦可致電 2584
8514 向演藝學院票房查詢。

Website 網址：
www.hkapa.edu/event/upcoming

Facilities for people with disabilities are available at the Academy
by prior arrangement at the time of ticket booking. Please contact
our Customer Services Department on 2584 8633 for further
details.
演藝學院設有各項殘疾人士專用設施，請在訂票時提出，以便有關方
面作特別安排。詳情請致電 2584 8633 客務部查詢。

31 288 288 www.hkticketing.com

BOX OFFICES

The Hong Kong Academy for Performing Arts – Wanchai
The Academy's Béthanie Landmark Heritage Campus – Pokfulam
Asia World Expo – Lantau Island
K11 Select – Tsimshatsui
D·Park – Tsuen Wan
Hong Kong Convention & Exhibition Centre – Wanchai
Hong Kong International Trade & Exhibition Centre – Kowloon Bay
Tom Lee Music Limited – Western District, Aberdeen, Causeway Bay,
Wanchai, Tsimshatsui, Kowloon Bay, Shatin, Tsuen Wan, Tseung Kwan O,
Tsing Yi, Yuen Long, Tai Po, Tuen Mun, Olympian City, Hung Hom

CUSTOMER SERVICE FEE

Ticket purchased over the counter: HK\$8/ticket
Online Booking (www.hkticketing.com) and ticket purchase hotline
(31 288 288): HK\$15/ticket. There are additional charges for mail and
courier delivery where applicable. Enquiries: 2584 8514

REFUND AND EXCHANGES

We regret that the Box Office is unable to refund money or exchange
tickets. Please examine tickets carefully as it may not be possible to
rectify mistakes at a later date.

GROUP BOOKING DISCOUNT

A 10% discount is offered to group bookings of 10 or more tickets for
the same Academy programme in one transaction, only available at
the Academy Box Office. Group Booking Discount cannot be used in
conjunction with other Academy ticket discounts. The Academy reserves
the right to amend these terms without prior notice.

BOX OFFICE ENQUIRIES

For enquiries about the performances at the Academy (other than
reservations), call the Academy Box Office on 2584 8514 during opening
hours. The Box Office counter is open Monday – Saturday from 12 noon
to 6pm and additionally on performance days remains open until half an
hour after the last performance start time.

PARKING

Limited hourly charged car parking available on site, Octopus card
required for access and payment.

BÉTHANIE MUSEUM

The Museum and guided tours of the building are open to the public.
Advance bookings are available at Hong Kong Ticketing outlets.

售票處

香港演藝學院 — 灣仔
演藝伯大尼古蹟校園 — 薄扶林
亞洲國際博覽館 — 大嶼山
K11 Select — 尖沙咀
D·Park 愉景新城 — 荃灣
香港會議展覽中心 — 灣仔
國際展覽中心 — 九龍灣
通利琴行 — 西環、香港仔、銅鑼灣、灣仔、尖沙咀、
九龍灣、沙田、荃灣、將軍澳、青衣、
元朗、大埔、屯門、奧海城、紅磡

顧客服務費

各售票處：每張港幣八元正
網上訂票 (www.hkticketing.com)及
購票熱線 (31 288 288)：每張港幣十五元正
郵費或速遞費用將按個別情況而定。
查詢：2584 8514

門票退換

已售出之門票一概不能退換或更改其他門票。購票後請
檢查門票，如有錯漏，須立即提出。

集體訂票優惠

集體訂購由演藝學院主辦的各項同場節目門票達十張或
以上，可獲九折優惠。此優惠只適用於演藝學院票房，
同時不能與演藝學院其他優惠一同使用。演藝學院保留
修改優惠細則的權利，而毋須另行通知。

票務查詢

如欲查詢在演藝學院演出之節目，請致電票房 2584 8514。票
房之開放時間為週一至六中午十二時至下午六時或在有
表演當日節目開場後半小時止。

停車場

演藝學院提供少量時鐘車位，須以有效八達通卡進出及
繳費。

伯大尼博物館

歡迎於快達票售票網預約伯大尼導賞團及訂購博物館
門票。

If you wish to receive Academy's information in electronic format,
please register at this link.

eNews 電子快訊

閣下如欲以電子方式收取演藝學院資訊，歡迎到此網址登記。



www.hkapa.edu/subscription

Enquiries 查詢
2584 8580

The Hong Kong Academy
for
Performing Arts
香港演藝學院

10 years +
同心演劇
caring organisation
Approved by The Hong Kong Council of Social Service
核准社會服務委員會

Main Campus 本部

1 Gloucester Road, Wanchai, HK 香港灣仔告士打道一號

Béthanie Landmark Heritage Campus 伯大尼古蹟校園

139 Pokfulam Road, HK 香港薄扶林道 139 號

Tel 電話：2584 8500 | Fax 傳真：2802 4372

Email 電郵：communications@hkapa.edu

www.hkapa.edu | HKAPA.edu hkapa.edu

Academy News 演藝通訊

March 2019 三月

Edited and Published by 編輯及出版

Communications Office

The Hong Kong Academy for Performing Arts

香港演藝學院傳訊處

SUPPORT OUR FUTURE ARTISTS

支持我們未來的藝術家

The Hong Kong Academy for Performing Arts welcomes your support to our students who are future artists for Hong Kong and the region. Most of the funds received will be used as scholarships, to enable highly talented and deserving students to pursue their studies in the performing arts. The funds will also support capital projects, overseas study tours and other student related activities. Please act now!

香港演藝學院需要您對我們學生的支持，為培育香港及亞太區未來藝術家出一分力！演藝學院所籌得的大部份善款將用以設立獎學金，讓才華橫溢的學生，可繼續在表演藝術方面深造。善款同時亦會用作改善設施，贊助學生海外遊學及其他學術活動。請積極支持！

Donation Form 捐款表格

I would like to make a donation to support The Hong Kong Academy for Performing Arts.
我願意捐款支持香港演藝學院。

Donation Amount 捐款金額： _____

I agree / disagree* that my donation will be used to apply for the Hong Kong Government's Matching Grant, and my name will be disclosed to the Hong Kong Government for the application.

我同意 / 不同意* 香港演藝學院使用本人/機構的捐款申請香港政府配對補助金。

* Please delete where inappropriate 請刪去不適用內容

Donor Particulars 捐款人資料

Name of Individual or Organisation: _____ (Mr / Ms / Mrs / Dr / Prof)
捐款人或機構名稱： _____ (先生 / 女士 / 夫人 / 博士 / 教授)

Name of Contact Person (if different from above): _____
聯絡人姓名 (如與上述不同)： _____

Address 地址： _____

Tel 電話： _____ Email 電郵： _____
(Electronic donation receipt will be sent to this email address
將發送電子捐款收據至此電郵地址)

Signature 簽名： _____ Date 日期： _____

Remarks 備註

- A tax-deductible receipt will be issued for donation of HK\$100 or above.
- Donation of HK\$5,000 or above will be acknowledged in Academy website while donation of HK\$10,000 or above will also be acknowledged in Academy Annual Report.
- Please mail the completed form with crossed cheque to Development Office, The Hong Kong Academy for Performing Arts, 1 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong
- Please make your cheque payable to "The Hong Kong Academy for Performing Arts".
- 捐款港幣 100 元或以上將獲發收據作扣稅用途。
- 捐款港幣 5,000 元或以上，演藝學院將於網頁內鳴謝是項捐款；捐款港幣 10,000 元或以上，演藝學院另將於年報作鳴謝。
- 請填妥表格連同劃線支票，寄回香港灣仔告士打道一號，香港演藝學院拓展處收。
- 支票抬頭請填寫「香港演藝學院」。

For enquiry, please contact Development Office on (852)2584 8863 or email at dev@hkapa.edu.

如有查詢，歡迎致電 (852)2584 8863 或電郵至 dev@hkapa.edu 與拓展處聯絡。

Personal Information Collection Statement 收集個人資料聲明

The Academy pledges to comply with the requirements of the Personal Data (Privacy) Ordinance by meeting internationally recognised standards of personal data privacy protection. In so doing, the Academy will ensure its staff complies with the strictest standards of security and confidentiality. Information collection from this donation form will adhere to the Personal Data (Privacy) Ordinance that states the purpose and use of the information collected. The Academy intends to use personal data for future correspondences, fund-raising appeals, promotional activities, conducting surveys, or other related promotional purposes.

香港演藝學院承諾遵守《個人資料(私隱)條例》，以符合保護個人資料私隱的國際規定。為此，演藝學院會確保員工遵守最嚴格的保安及保密標準。演藝學院將依據《個人資料(私隱)條例》，使用於表格內收集到的個人資料作日後聯絡、籌款、宣傳活動或收集意見等推廣用途。

Online Donation 網上捐款

Donation by credit card is available online at:
閣下可用信用卡到以下網址進行網上捐款：

www.hkapa.edu/giving

